Spravodajca mesta Sabinov

ročník XLIX | číslo 10 | október 2026 | ISSN 1338-9238

6 | **220-ročná pamiatka ožila**
Nové kultúrne srdce Sabinova je otvorené

14 | **Nezabudnuteľný "uči-žiak"**
Daniel Hevier sa dotkol detských uší a najmä duší

16 | **OKOŠTUJ fest**
Mesto voňalo jedlami, hudbou a príjemnou atmosférou

ÚCTA K STARŠÍM

Úcta k veku, múdrosti a životným príbehom

V živote každého z nás prichádzajú chvíle, keď sa na chvíľu zastavíme, pozrieme sa späť a s odstupom času hodnotíme svoju životnú cestu. Na tvári sa nám vtedy často strieda úsmev so slzami dojatia – veď počas tých rokov sme prežili toľko radostí, no prešli aj skúškami, ktoré k životu neodmysliteľne patria.

Michal Repaský, primátor mesta Sabinov

Október je už tradične mesiacom, kedy si s hlbokou úctou pripomíname, aké vzácne dary nám prinášajú do života naši drahí seniori. Pri tejto príležitosti mi dovoľte, aby som sa vám, milí naši seniori, prihovoril a s úctou sa sklonil pred rokmi, ktoré ste naplnili poctivou prácou, láskou a neúnavným úsilím pre blaho nášho Sabinova i celej spoločnosti.

Ľudský život je ako veľká kniha, zložitý a jedinečný román. Začína sa bezstarostným detstvom, ktoré, hoci nemuselo byť materiálne bohaté, malo svoje čaro. To neskôr vystriedali starosti a radosť z výchovy vlastných detí – úzkosť z každej drobnej detskej slzičky, no v srdci hrejivý pocit z dôverného stisku detskej dlane a úsmevu. Minú sa roky a zrazu, ani nevieme ako, prichádza zrelý vek a staroba.

Sú to však práve vnúčatá a pravnúčatá, ktoré sú tým najkrajším zadosťučinením. Svojou láskou a pozornosťou nám vracajú to, čo sme do svojich rodín s láskou vložili

my sami. Vaše životné príbehy, skúsenosti a hodnoty, ktoré ste za desiatky rokov vybudovali, sú pevným základom, na ktorom dnes stojí aj naše mesto.

Aby sme vám tento výnimočný mesiac spríjemnili a priniesli do vašich dní radosť i spoločnú pohodu, pripravili sme pre vás kultúrny program. Srdečne vás pozývam na **Sabinovského slávika**, podujatie spojené s vystúpením **hudobnej skupiny Elizabet**, ktoré sa uskutoční **v nedeľu 11. októbra 2026 o 15.00 h v kinosále MsKS v Sabinove**.

Prajem vám pevné zdravie, veľa životného optimizmu, vnútorný pokoj a pocit, že vaše miesto v našej komunite je nenahraditeľné. Ďakujem vám za všetko, čo ste pre Sabinov urobili. ■

VÝZVA - oceňovanie darcov krvi za rok 2026

Miestny spolok SČK v Sabinove

Miestny spolok SČK v Sabinove v spolupráci s Transfúznou stanicou v Prešove organizuje trikrát do roka odbery krvi. Primátor mesta na slávnostnom stretnutí v obradnej sieni MsÚ v Sabinove každoročne oceňuje dobrovoľných darcov krvi. Všetci darcovia krvi sú pri odberoch upozorňovaní na to, že sa majú samostatne nahlásiť v mieste svojho bydliska na obecnom alebo mestskom úrade. Prosíme všetkých bezpríspevkových darcov krvi za rok 2026, ktorí získali diamantovú, zlatú, striebornú alebo bronzovú medailu a chcú sa zúčastniť slávnostného oceňovania darcov krvi v obradnej sieni MsÚ v Sabinove, aby sa **do konca novembra 2026** nahlásili na oddelení matriky v Sabinove. ■

Spravodajstvo z radnice: Prehľad schválených uznesení zo septembrového Mestského zastupiteľstva v Sabinove

Mestské zastupiteľstvo v Sabinove sa dňa **24. septembra 2026** zišlo na svojom poslednom plánovanom rokovaní v tomto volebnom období. Poslanci po prerokovaní jednotlivých bodov programu schválili sériu oficiálnych uznesení (**č. 311 až 319**), ktoré určujú ďalšie smerovanie mesta v oblasti financií, rozvoja infraštruktúry, bezpečnosti aj správy majetku.

Zdroj: MsÚ

1. Rozpočet mesta a finančné hospodárenie (Uznesenia č. 313 a 314)

- **Plnenie rozpočtu:** Zastupiteľstvo vzalo na vedomie **Informáciu o plnení rozpočtu mesta Sabinov k 30. 6. 2026** (**uznesenie č. 313**).
- **Schválenie III. zmeny rozpočtu:** Po oboznámení sa so stanoviskom hlavného kontrolóra mesta poslanci oficiálne schválili **III. zmenu rozpočtu na rok 2026** (**uznesenie č. 314**). Po tejto úprave sa celkový rozpočet mesta upravil na **27 123 084 €**:
  - » **Bežné príjmy:** 18 498 754 €
  - » **Bežné výdavky:** 18 649 981 €
  - » **Kapitálové príjmy:** 2 525 052 €
  - » **Kapitálové výdavky:** 6 396 372 €
  - » **Finančné operácie príjmové:** 6 099 278 €
  - » **Finančné operácie výdavkové:** 2 076 731 €

V rámci III. zmeny rozpočtu prišlo k navýšeniu očakávaného výnosu z dane z príjmov fyzických osôb o **120 000 €**. Medzi konkrétnymi investičnými a rozvojovými zámermi je schválená napríklad **obnova zvonice na Námestí slobody (+20 000 €)**, **modernizácia Kultúrneho domu v Orkucanoch (+96 000 €), výdavky na projektovú dokumentáciu Zmena organizácie dopravy na cyklochodníku Eurovelo 11** či financovanie prijatých dotácií z Prešovského samosprávneho kraja.

2. Podpora športu a komunitných dotácií (Uznesenie č. 315)

Zastupiteľstvo schválilo návrh na úpravu účelu a rozdelenie nevyčerpaných dotácií z rozpočtu mesta na rok 2026 (**uznesenie č. 315**). Úpravy umožňujú spresniť a efektívne dočerpať finančné prostriedky určené pre lokálne športové kluby a organizácie v súlade s VZN mesta č. 10/2021.

3. Modernizácia Hasičskej zbrojnice Sabinov-Orkucany (Uznesenie č. 316)

V oblasti požiarnej ochrany a bezpečnosti poslanci schválili majetkovú účasť mesta na projekte **modernizácie objektu hasičskej zbrojnice v Orkucanoch** (**uznesenie č. 316**). Mesto Sabinov sa zaviazalo zabezpečiť **spolufinancovanie vo výške minimálne 5 % z celkových výdavkov** z vlastných zdrojov a vykryť prípadné neoprávnené výdavky projektu z mestského rozpočtu.

4. Majetkoprávne dispozície mesta (Uznesenie č. 317)

Mestské zastupiteľstvo prerokovalo a schválilo majetkoprávne prevody a dispozície s nehnuteľným majetkom mesta (**uznesenie č. 317**). Schválené majetkové úkony zahŕňajú prevody pozemkov a majetku mesta spracované v súlade so zákonom o majetku obcí a Zásadami hospodárenia a nakladania s majetkom mesta Sabinov, vrátane prípadov hodných osobitného zreteľa.

5. Úprava zakladacej listiny Polikliniky Sabinov, n.o. (Uznesenie č. 318)

Poslanci schválili **Dodatok č. 1 k Zakladacej listine Poliklinky Sabinov, n.o.** (**uznesenie č. 318**). Týmto uznesením sa zakladateľský dokument neziskovej organizácie zosúladil so skutočným stavom a štatútom organizácie.

6. Rozšírenie pôsobnosti Mestskej polície do obce Ražňany (Uznesenie č. 319)

Dôležitým krokom k posilneniu regionálnej bezpečnosti bolo schválenie **Zmluvy o pôsobnosti Mestskej polície v Sabinove na území obce Ražňany** (**uznesenie č. 319**). Na základe § 2a zákona o obecnej polícii bude sabinovská mestská polícia zabezpečovať ochranu verejného poriadku aj na území susednej obce v dohodnutom rozsahu, čo zároveň otvára možnosti čerpania dotácií na rozvoj technického vybavenia polície cez projekt „Bezpečné ulice".

7. Kontrolná činnosť a organizácia rokovania (Uznesenia č. 311 a 312)

Zastupiteľstvo ešte v úvode rokovania vzalo na vedomie **Stanovisko Mestskej rady k prerokovávanému programu** (**uznesenie č. 311**) a **Správu o výsledkoch ukončených kontrol** predloženú hlavným kontrolórom mesta (**uznesenie č. 312**).

Informácie o prerokovaných bodoch, kompletné materiály a prijaté uznesenia k bodom rokovania sú dostupné na webovom sídle mesta www.sabinov.sk v pravej časti stránky po kliknutí na logo Digitálne mesto alebo priamo po osnímkovaní QR kódu smartfónom.

SENIOR KLUB

Plánované akcie Senior klubu na mesiac

OKTÓBER 2026

5. – 6.10.2026
Pobyt v Chocholowskie Termy - Poľsko

11.10.2026
Sabinovský slávik – MsKS Sabinov o 15.00 h

12.10.2026
Návšteva MŠ 17. novembra Sabinov

14.10.2026
Posedenie s deťmi zo Spojenej školy

21.10.2026
Spievanie pri akordeóne – Seniorklub o 14.00 h

27.10.2026
Októbrová veselica – MsKS Sabinov o 14.00 h

Bližšie informácie o jednotlivých aktivitách dostanete u p. Sedlákovej, tel. 0908 977 760.

AKCIE NA MESIAC OKTÓBER

8. 10. 2026: Poľsko, Nowy Targ, odchod o 7.00 h od MsKS, poplatok 11 €.

11. 10. 2026: **Sabinovský SLÁVIK** o 15.00 h pri príležitosti **Mesiaca úcty k starším**.

24.10.2026: Špacírka s paličkami, zraz pri MsKS o 9.00 h.

28.10.2026: Poľsko, Muszyna a Krynica odchod autobusu o 7.00 h od MsKS. Hlásiť sa na čísle 0907 683 532.

Stretnutia v MsKS (Seniorklub):
utorok a sobota od 13.00 do 18.00 h
štvrtok od 8.00 do 12.00 h

Prieskum na rok 2027:
Do **30. 10. 2026** je potrebné potvrdiť záujem o dovolenku pri mori v Grécku. Cestuje sa autobusom v mesiaci august. Predbežná cena dopravy a ubytovania je do **450 €**.

Na akcie je potrebné **prihlásiť sa** u pokladníčky alebo tajomníčky na telefónnych číslach: 0907 683 532, 0905 467 934.

ZOZNAM ZAREGISTROVANÝCH KANDIDÁTOV

pre voľby primátora mesta Sabinov

24. októbra 2026

Mesto Sabinov uverejňuje podľa § 178 ods. 2 zákona č. 180/2014 Z. z. o podmienkach výkonu volebného práva a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov zoznam kandidátov, zaregistrovaných pre voľby primátora mesta:

1. **Erik RADAČOVSKÝ**, Mgr., 31 r., konateľ spoločnosti, poslanec mestského zastupiteľstva, Demokrati, Progresívne Slovensko, Demokratická strana - občianski demokrati Slovenska, Za ľudí
2. **Michal REPASKÝ**, Ing. , 61 r., primátor mesta, nezávislý kandidát

ZOZNAM ZAREGISTROVANÝCH KANDIDÁTOV

pre voľby do Mestského zastupiteľstva mesta Sabinov

24. októbra 2026

Mesto Sabinov uverejňuje podľa § 173 ods. 2 zákona č. 180/2014 Z. z. o podmienkach výkonu volebného práva a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov zoznam kandidátov, zaregistrovaných pre voľby do mestského zastupiteľstva:

VOLEBNÝ OBVOD Č. 1

Počet poslancov, ktorý sa má vo volebnom obvode zvoliť: 5

1. **Miroslav FABIÁN**, 49 r., podnikateľ, umelec, Hlas - sociálna demokracia
2. **Marián FRANKO**, Ing., 39 r., príslušník polície, nezávislý kandidát
3. **Ladislav HALUŠKA**, Ing., 58 r., informatik RÚVZ, Slovenská národná strana
4. **Marek HRABČÁK**, Ing., PhD., 47 r., technický projektový manažér, nezávislý kandidát
5. **Martin KUCHÁR,** Bc., 46 r., riaditeľ spoločnosti, nezávislý kandidát
6. **Katarína KURUCOVÁ**, Mgr., 49 r., učiteľka, nezávislá kandidátka
7. **Marek MATIJA**, Ing. Mgr. art., 50 r., konateľ, Hnutie Slovensko, Sloboda a solidarita, Nova, Konzervatívci - kresťanská únia, Za ľudí
8. **Erika PISTRÁKOVÁ**, Mgr., 51 r., kozmetička, manažérka a konateľka firmy, nezávislá kandidátka
9. **Marián SVOBODA**, Ing., 35 r., technológ, konštruktér, Demokrati, Progresívne Slovensko, Demokratická strana - občianski demokrati Slovenska
10. **Slavomír ŠMÍDL**, Ing., 54 r., regionálny technický vedúci, Kdh - kresťanskodemokratické hnutie
11. **Alžbeta ŠOLTISOVÁ**, Mgr., 66 r., dôchodkyňa, nezávislá kandidátka

VOLEBNÝ OBVOD Č. 2

Počet poslancov, ktorý sa má vo volebnom obvode zvoliť: 5

1. **Otília JURKOVÁ**, PaedDr., 53 r., finančná sprostredkovateľka, Strana vidieka
2. **Martin JUSKO**, Mgr., 45 r., stredoškolský učiteľ, Kdh - kresťanskodemokratické hnutie
3. **Jozef KOLARČÍK**, Mgr., 46 r., učiteľ, Kdh - kresťanskodemokratické hnutie
4. **Jozef POTOCKÝ**, 47 r., poradca rozvoja obchodu, Kdh - kresťanskodemokratické hnutie
5. **Erik RADAČOVSKÝ**, Mgr., 31 r., konateľ spoločnosti, poslanec mestského zastupiteľstva, Demokrati, Progresívne Slovensko, Demokratická strana - občianski demokrati Slovenska
6. **Juraj RUŽBARSKÝ**, prof. Ing., PhD., 55 r., vysokoškolský učiteľ, nezávislý kandidát
7. **Martin SPIŠÁK**, 34 r., manažér logistiky, nezávislý kandidát
8. **Branislav TUPTA**, 48 r., SZČO, Kdh - kresťanskodemokratické hnutie
9. **Marián VALKOVIČ**, Mgr., 48 r., učiteľ, nezávislý kandidát
10. **Štefan VARHOLÍK**, JUDr., PhD., 32 r., právnik, nezávislý kandidát
11. **Miroslav ŽIHALA**, 36 r., vedúci skladu, nezávislý kandidát

VOLEBNÝ OBVOD Č. 3

Počet poslancov, ktorý sa má vo volebnom obvode zvoliť: 5

1. **Radoslav ERNST**, Ing., MBA, 53 r., riaditeľ polikliniky, nezávislý kandidát
2. **Gabriel HURAJ**, Ing., 54 r., projektový manažér, Hlas - sociálna demokracia
3. **Pavel JENČA**, PhDr., 57 r., rádiologický technik, Kdh - kresťanskodemokratické hnutie
4. **Miroslav KOVALÍK**, Mgr., 62 r., konateľ spoločnosti, nezávislý kandidát
5. **Ladislav MAGYAR**, Mgr., 57 r., prednosta Okresného úradu, Smer - sociálna demokracia
6. **Miroslava MAŠLEJOVÁ**, Mgr., 44 r., učiteľka, Demokrati, Progresívne Slovensko, Demokratická strana - občianski demokrati Slovenska
7. **Zuzana PALENČÁROVÁ**, Mgr., 51 r., učiteľka, nezávislá kandidátka
8. **Mária PERHÁČOVÁ**, 69 r., dôchodca, nezávislá kandidátka
9. **Jaroslav ŠOLTYS**, Ing., 51 r., manažér realitnej kancelárie, nezávislý kandidát
10. **Vladimír ŠTOFANÍK**, Ing. , 45 r., IT špecialista, Kdh - kresťanskodemokratické hnutie
11. **Stanislav VAŇO**, 37 r., štátny zamestnanec, nezávislý kandidát
12. **Bohuš VOJČÍK**, 38 r., servisný technik, Demokrati, Progresívne Slovensko, Demokratická strana - občianski demokrati Slovenska
13. **Peter VOJTEK**, Ing., 38 r., podnikateľ, nezávislý kandidát
14. **Damián ŽILKA**, Mgr., 30 r., riaditeľ centra podpory učiteľov, Kdh - kresťanskodemokratické hnutie

SPRÁVY z mestskej radnice

Zuzana Tökölyová - referent komunikácie a marketingu MsÚ Sabinov

CESTNÝ BEH SABINOV – LIPANY

Nultý ročník cestného behu Sabinov - Lipany úspešne spojil obe mestá. Región má za sebou nové vydarené športové podujatie. V sobotu 5. septembra 2026 odštartoval nultý **ročník Cestného behu Sabinov – Lipany**, ktorý prepojil susedné mestá po cyklochodníku EuroVelo 11.

Na štart pri futbalovom štadióne v Sabinove sa postavilo **41 bežcov**, ktorých čakala zhruba 13-kilometrová trať vedúca príjemným prostredím Šariša až do cieľa v Lipanoch. Do cieľa dobehli na prvých troch priečkach bežci: 1. miesto Lukáš Pekár, 2. miesto Pavol Šulík, 3. miesto Ignác Brosch. Súčasťou športového dňa bol aj **štafetový trojboj základných škôl** (kop na bránu, hod medicinbalom a štafetový beh 6x400 m), na ktorom si zmerali sily žiaci zo 4 škôl oboch miest. Najúspešnejšou školou a držiteľom putovného pohára sa stala **ZŠ Hviezdoslavova Lipany** (2. miesto ZŠ Komenského Lipany, 3. miesto ZŠ 17. novembra Sabinov, 4. miesto ZŠ Komenského Sabinov).

Podujatie ukázalo, že myšlienka „Šport spája" má obrovský potenciál prerásť do peknej tradície. Veľké poďakovanie patrí všetkým partnerom, sponzorom a organizátorom pod vedením miest Sabinov a Lipany za podporu tohto úspešného dňa.

Organizátori už teraz avizujú pokračovanie – **budúci rok sa podujatie uskutoční v opačnom smere (Beh Lipany – Sabinov)** a štafetový trojboj sa presunie do Sabinova.

V SABINOVE PRIBUDNÚ ĎALŠIE POLOPODZEMNÉ KONTAJNERY

Mesto Sabinov neustále napreduje v oblasti modernizácie odpadového hospodárstva. Spoločnosť Marius Pedersen začala v septembri s výstavbou nových moderných polopodzemných

kontajnerových stanovíšť, ktoré prinesú výrazné zlepšenie poriadku, čistoty a estetiky v našich sídliskách.

Prečo sú polopodzemné kontajnery krok vpred?

Vďaka veľkej podzemnej časti dokáže jediná nová nádoba plne nahradiť až 5 klasických 1100-litrových kontajnerov.

Chlad zeme prirodzene spomaľuje proces rozkladu odpadu, čo efektívne eliminuje nepríjemný zápach v okolí stanovísk.

Uzavretá konštrukcia systému zabraňuje nežiaducemu vyberaniu odpadu a efektívne obmedzuje rozfúkavanie smetí vetrom po okolí.

Kde všade sa buduje?

Nové polopodzemné kontajnery sú postupne inštalované vo viacerých vytipovaných lokalitách. Práce prebiehajú na **Ulici 9. mája (č. 13 a 19)** a úspešne napredujú aj na **Ulici 17. novembra (č. 81)**.

Aktuálna informácia k stanovisku na Ul. 17. novembra č. 70

Pri budovaní stanoviska SO 05 na Ulici 17. novembra č. 70 narazili stavebné práce na nepredvídanú technickú prekážku. Po vytýčení sietí a overení sondou sa zistilo, že skutočná trasa vodovodu nezodpovedá pôvodnej dokumentácii od VVS, a.s., čo znemožňuje osadiť kontajnery na pôvodne plánované miesto.

Projektový tím už pripravil nový výkres s upravenou pozíciou stojiska. Táto zmena si však vyžaduje technickú prekládku nízkonapäťového (NN) elektrického vedenia v správe VSD, a.s. V súčasnosti sa zabezpečuje stanovisko VSD, následne bude potrebné spracovať projektovú dokumentáciu prekládky, vyriešiť majetkovoprávne vzťahy a uzatvoriť príslušnú zmluvu. Vzhľadom na náročnosť týchto povoľovacích a stavebných procesov je realizácia tohto konkrétneho stanoviska predpokladaná až v budúcom roku.

Ďakujeme vám za trpezlivosť, pochopenie a spoluprácu. Spolu s vami pomáhate skrášľovať a zveľaďovať náš Sabinov.

SABINOVSKÁ DELEGÁCIA V PARTNERSKÝCH SIEDLCIACH

Každoročne sa druhý septembrový víkend v našom partnerskom meste Siedlce konajú tradičné kultúrne a spoločenské slávnosti s medzinárodnou účasťou, ktoré sú spojené s výstavou poľnohospodárov.

Na pozvanie prezidenta mesta Tomasza Hapunowicza odcestovala z nášho mesta štvorčlenná delegácia. Hlavným cieľom

Pokračovanie na s. 5 »

Pokračovanie zo s. 4 »
služobnej cesty bolo upevnenie vzájomnej spolupráce medzi Sabinovom a Siedlcami. Súčasťou programu boli aj pracovné stretnutia a diskusie so zamestnancami tamojšieho úradu, zamerané na výmenu cenných skúseností v oblasti školstva, stavebníctva, odpadového hospodárstva či financovania a organizácie mestských akcií.

Bohatý program, ktorý partnerské mesto pripravilo, opäť potvrdil vysokú úroveň organizácie. Počas návštevy naši zástupcovia položili kytice vďaky na dvoch miestnych cintorínoch a zúčastnili sa aj na slávnostnom otvorení 32. ročníka tamojšieho jarmoku. Podobné stretnutia potvrdzujú, že partnerstvo našich miest má nielen silný spoločenský rozmer, ale prináša aj užitočné inšpirácie pre rozvoj našej samosprávy.

DVE DESAŤROČIA PRIATEĽSTVA - ZÁSTUPCOVIA SABINOVA NAVŠTÍVILI PARTNERSKÚ SOBĚSLAV

Mesto Sabinov dlhodobo a aktívne rozvíja medzinárodné vzťahy, ktoré presahujú formálne hranice a menia sa na skutočné partnerstvá plné inšpirácií a priateľstiev. Dôkazom toho je aj tohtoročná septembrová návšteva nášho partnerského mesta Soběslav, kam na pozvanie miestnej samosprávy zavítala štvorčlenná delegácia zo Sabinova.

Vzájomné partnerstvo, ktoré spája obe mestá už úctyhodných 20 rokov, sa neobmedzuje len na papiere – stojí predovšetkým na živých stretnutiach a výmene cenných skúseností z fungovania samospráv. Počas pracovného i spoločenského programu mali naši zástupcovia príležitosť nahliadnuť do fungovania miestnej kultúry, školstva či financií, pričom nechýbali ani tradičné diskusie o aktuálnych výzvach v oblasti kultúrnych podujatí a autorských práv.

Program návštevy bol mimoriadne pestrý. Delegácia si prezrela viacero zaujímavých miest a investícií v meste – od novozrekonštruovaných priestorov a novej materskej školy až po moderné športové areály a krásnu miestnu knižnicu. Nechýbala ani exkurzia v historickom Budějovickom Budvare či účasť na obľúbených soběslavských slávnostiach, tradičnom zraze veteránov a miestnom vinobraní. Súčasťou slávnostného programu bolo aj vystúpenie zástupcov našej samosprávy na pódiu. Obidve mestá totiž prepájajú aj spoločné projekty – jedným z nich je obľúbená medzinárodná aktivita Csontváryho Túlavé topánky, v rámci ktorej bolo počas slávností priamo na pódiu odovzdané ocenenie talentovanej soběslavskej žiačke. Podobné stretnutia opäť potvrdili, že partnerské vzťahy prinášajú do života oboch miest hodnotné impulzy a upevňujú spoluprácu naprieč generáciami.

PRACOVNÉ STRETNUTIE SO SPRÁVOU A ÚDRŽBOU CIEST PSK

Rozvoj dopravnej infraštruktúry a zvyšovanie bezpečnosti v našom meste patria k dlhodobým prioritám. Z tohto dôvodu sa uskutočnilo dôležité pracovné stretnutie so zástupcami Správy a údržby ciest Prešovského samosprávneho kraja (SÚC PSK), na ktorom sme prebrali aktuálny stav a riešenia viacerých dôležitých dopravných lokalít.

Prinášame vám prehľad hlavných tém, ktoré sme s krajskými cestármi otvorili:

- **Cesta do Ražnian a upokojenie dopravy**

Riešili sme možnosť vybudovania spomaľovacieho ostrovčeka na zvýšenie bezpečnosti. Predpokladom pre úspešný posun v projekte je spracovanie projektovej dokumentácie a majetkovoprávne vysporiadanie priľahlých pozemkov, pričom mesto je pripravené vstúpiť do rokovaní s vlastníkmi.

- **Bezpečnejšie zvodidlá na Levočskej ulici**

V zákrute v smere do Ražnian (pri novopostavených bytových domoch) dochádza k dopravným nehodám v dôsledku neprispôsobenia rýchlosti. Na rovnom úseku pri chodníku SÚC PSK prisľúbila osadenie integrovaných betónových zvodidiel vo vlastnej réžii. V samotnej zákrute však bude nutné najskôr dôkladne posúdiť šírkové možnosti priľahlej strany s chodníkom.

- **Rekonštrukcia cesty a mosta (smer Červená Voda)**

V súčasnosti prebiehajú práce na preložke cesty pre obchvat a sanáciu zosuvu, čo si vyžiadalo dočasnú trojmesačnú uzávierku. Pre mesto je kľúčový predovšetkým nadväzujúci úsek v intraviláne (nový most, cesta a chodník po Tehelnú ulicu). Projekt momentálne brzdí nedokončené majetkové vysporiadanie zo strany SÚC PSK a nedostatok financií, keďže pôvodne plánované eurofondy boli prehodnotené. Hľadať sa však bude alternatívne financovanie z rozpočtu samosprávneho kraja na budúci rok s podporou krajských poslancov.

- **Optické spomaľovače pri vstupe od Červenej Vody**

Vzhľadom na absenciu chodníka pre peších sme navrhli osadenie spomaľovačov. Hoci projekt je kompletne spracovaný a schválený Okresným dopravným inšpektorátom (ODI), správca komunikácie s ním nateraz bez udania dôvodu nesúhlasí. K tejto téme bude preto zvolané osobitné rokovanie.

- **Parkovanie na Ulici J. Borodáča**

Riešili sme návrh na obmedzenie parkovania v úseku od križovatky s OC Lidl po mestské kultúrne stredisko. Aj v tomto prípade bol projekt riadne schválený ODI, avšak SÚC PSK má k nemu výhrady. Obe strany sa dohodli na samostatnom rokovaní, kde sa budeme snažiť nájsť pre obyvateľov vyhovujúci kompromis.

O ďalších krokoch a výsledkoch rokovaní vás budeme radi včas informovať. Naším cieľom je, aby boli cesty v Sabinove a jeho okolí bezpečné pre všetkých účastníkov cestnej premávky – pre vodičov, cyklistov aj chodcov.

Pokračovanie na s. 6 »

Pokračovanie zo s. 5 »

NOVÉ KULTÚRNE SRDCE SABINOVA JE OTVORENÉ

Mesto Sabinov má za sebou významný míľnik. V piatok 18. septembra 2026 sa uskutočnilo slávnostné otvorenie dlhoočakávanej obnovy dvoch vzácnych historických dominánt – chátrajúceho nemeckého evanjelického kostola a priľahlej hradobnej uličky. Tieto národné kultúrne pamiatky prešli rozsiahlou transformáciou na moderné, bezpečné a reprezentatívne priestory pre kultúrny i spoločenský život.

Znovuzrodenie 220-ročnej pamiatky

Kostol, ktorý si nemecká komunita vybudovala v rokoch 1796 až 1802, získalo mesto do prenájmu na 50 rokov za symbolické 1 € ročne. Samotné stavebné a reštaurátorské práce prebiehali od júla 2025 do augusta 2026 pod taktovkou zhotoviteľa EKO SVIP s.r.o.

Obnova priniesla viacero fascinujúcich objavov. Pod drevenou podlahou sa našli vzácne dobové mince z doby okolo roku 1800 a zreštaurovať sa podarilo aj unikátnu značku na stene dokumentujúcu ničivú povodeň na rieke Torysa z augusta 1813. Návštevníci môžu dnes pod špeciálnym pochôdznym sklom obdivovať pôvodnú kamennú dlažbu a náhrobné kamene. Historický priestor zároveň dostal moderný šat – disponuje podlahovým kúrením, inteligentným vetraním a špičkovou audiovizuálnou technikou.

Celkové fakturované náklady na stavebnú časť dosiahli 739 223,75 € s DPH. Projekt bol financovaný z programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021–2027 v rámci cezhraničnej spolupráce s poľským mestom Muszyna (80 % EFRR, 12 % štátny rozpočet SR, 8 % vlastné zdroje mesta).

Revitalizovaná hradobná ulička

Novej podoby sa dočkal aj južný okraj centrálnej pamiatkovej zóny. Hradobná ulička prešla celkovou revitalizáciou - vybudovaním novej spevnenej plochy, ktorej súčasťou je inštalácia nového verejného osvetlenia. Úpravy skultúrnili dovtedy zanedbaný priestor a naplno odhalili krásu historického mestského opevnenia.

Dva dôvody na oslavu - Odhalenie pamätihodností aj umenia

Slávnostný ceremoniál sa niesol v duchu prepojenia histórie a súčasného umenia. Podujatie obohatilo vystúpenie sláčikového kvarteta Základnej umeleckej školy v Sabinove pod vedením učiteľa Nórberta Demetera a duchovný rozmer podčiarklo požehnanie kostola Marekom Cingeľom, tajomníkom biskupa Východného dištriktu ECAV a príhovor farárky Marty Ferjovej. Nechýbali ani príhovory primátora mesta Michala Repaského, zástupcov partnerskej Muszyny a štátneho tajomníka MV SR.

Po symbolickom prestrihnutí pásky sa priestory kostola premenili na galériu. Súčasťou otvorenia bola premiérová výstava diel piatich významných domácich umelcov a pedagógov (Marta Malíková Vranovská, Jozef Demko, Eva Motýľová, Gabriela Grešová a Andrea Spišaková) doplnená o historické i súčasné fotografie Sabinova od Jána Stračiaka.

Veľké poďakovanie patrí Evanjelickej cirkvi augsburského vyznania, partnerom z Muszyny, projektantom, zhotoviteľom stavebných prác, Krajskému pamiatkovému úradu a všetkým, ktorí prispeli k záchrane tohto dedičstva. Obnovený kostol s hradobnou uličkou bude teraz hrdo a naplno slúžiť všetkým Sabinovčanom i návštevníkom nášho mesta. ■

HĽADÁME TOHTOROČNÝ VIANOČNÝ STROMČEK

Máte vo svojej záhrade väčší ihličnatý strom – ideálne jedličku, ktorú sa chystáte odstrániť alebo zrezať? Pomôžte nám vytvoriť čarovnú vianočnú atmosféru v našom meste a darujte svojmu stromu druhý život! Hľadáme vhodný stromček, ktorý by tento rok (prípadne v budúcich rokoch) mohol ozdobiť priestor pri kostole na námestí a tešil všetkých Sabinovčanov.

Ak takýto stromček máte a chcete ho mestu ponúknuť, dajte nám, prosím, vedieť. Zavolajte nám na čísla: 051 4880 417 alebo 0948 109 211. Alebo napíšte na email: jan.marusa@sabinov.sk. Vopred vám veľmi pekne ďakujeme za ochotu a ústretovosť!

JESENNÉ UPRATOVANIE 2026 V MESTE SABINOV
08.10.2026 – 23.10.2026

Mesto Sabinov začalo v auguste 2021 so zberom objemného odpadu priamo od rodinných a bytových domov. Zber sa realizuje v mesačných intervaloch – prvý štvrtok v mesiaci.

Občania nahlásia požiadavku na zber firme **Marius Pedersen a.s. – telefonicky na číslo 051 / 285 45 00** a to v **pracovných dňoch od 7.00 do 14.00 h**, prípadne emailom na adrese sabinov@mariuspedersen.sk. V deň zberu obyvatelia vyložia objemný odpad pred rodinný dom a z bytoviek ku kontajnerom na komunálny odpad a to do 8:00 hod. Zberová spoločnosť následne zabezpečí jeho zber, prepravu a zhodnotenie. Počas jesenného upratovania môžu občania biologicky rozložiteľný odpad z údržby záhrad umiestňovať na tieto stanovištia:

1. Sabinov	Ul. Ovocinárska, smer Červená Voda
2. Sabinov	Ul. Pod Švabľovkou - záhradkárska osada
3. Sabinov	Ul. 17. novembra - pri útulku pre bezdomovcov
4. Sabinov	Smer na Ul. gen Svobodu - trávnatá plocha za zákrutou
5. Sabinov	na križovatke ulíc Jesenského a Fábryho
6. Sabinov	Ul. Novomeského
7. Sabinov	Ul. Moyzesova - smer vysielač oproti domu Moyzesova 99
8. Sabinov	Ul. Moyzesova - bývalý zberný biodvor na konáre
9. Sabinov	Ul. Nezabudova - pri regulačke plynu
10. Sabinov	križovatka ulíc Levočská a K Poľnému mlynu
11. Sabinov	Ul. Štúrova - pri trati
12. Sabinov	Ul. Komenského - medzi záhradkami
13. Orkucany	Ul. Prídavkova - pri bývalom komíne
14. Orkucany	Ul. Kvetná - Hliník
15. Orkucany	Ul. Višňová - pri ČOV
16. Orkucany	Ul. Jarková - bývalý zberný biodvor na konáre
17. Orkucany	Ul. Mudroňova

Vyzývame občanov, aby na tieto stanovištia dávali zvlášť **konáre**, ktoré budú následne drvené na drevnú štiepku a zvlášť **ostatný biologicky rozložiteľný odpad zo záhrad – lístie, tráva, burina, zvyšky rastlín,** ktorý je potrebné vyložiť vo vreciach s maximálnym objemom 120 l. Je prísny zákaz tu umiestňovať akýkoľvek iný komunálny odpad.

Ukladanie odpadu na stanovištiach mimo termínu jesenného upratovania je považované za tvorbu divokej skládky.

Keďže od 1.10.2026 sa začalo so zberom biologického odpadu od rodinných domov prostredníctvom hnedých nádob, nebude sa počas jesenného upratovania realizovať zber biologického odpadu zo záhrad z vriec, ako to bolo zaužívané v minulosti.

Občania mesta Sabinov môžu celoročne bezplatne využívať aj zberný dvor na Ulici Hollého 35 v areáli VPS, spol. s.r.o.

UPOZORŇUJEME NA ZMENU V UMIESTNENÍ STANOVÍŠŤ:
Zrušené stanovište: Ul. Priemyselná štvrť - pri Jednote – využívať stanovište na Ul. Pod Švabľovkou – záhradkárska oblasť.

MUŽ, KTORÝ SADIL STROMY

Je za nami ďalší projekt z programu Erasmus+. Tento možno označiť za návrat do starých čias. Naše OZ PES pod vedením Gabriela Huraja zorganizovalo s mládežníkmi zo Slovenska, Litvy, Srbska a Chorvátska medzinárodnú výmenu v Slovenskom raji.

G. Huraj, foto: archív OZ

Očom bola výmena? O tom najvzácnejšom, čo nám tento rok chýba. O vode, pôde a životnom prostredí. Každý jeden strom dokáže to, čo nedokáže žiaden človek ani kameň. Dáva nám kyslík a predovšetkým spotrebováva slnečnú energiu.

V Košiciach nám Michal Kravčík pripravil ukážkovú prednášku a ukázal, ako môžu fungovať vodozádržné opatrenia. V Spišskej Novej Vsi sme navštívili technickú školu, ktorá realizovala vodozádržné opatrenia vo svojom areáli. Pán riaditeľ Kokoruďa nám pripravil prednášku a poskytol základné informácie o projekte. Každému odporúčam pozrieť si tento areál. A keď už sme boli v Spišskej Novej Vsi, vyšplhali sme sa aj na vežu.

Jedným z nezabudnuteľných zážitkov bol medzinárodný večer. Od spevu až po tanec, jednoducho úžasný večer. Nezabudli sme ani na naše bryndzové halušky. Je to už tak, že nie každému chutia, ale tentoraz sa po nich doslova zaprášilo.

Na projekte sa zúčastnilo 28 účastníkov, z toho 24 mládežníkov, z každej krajiny po šesť. Osobne si nepamätám, kedy sme mali takú vyrovnanú skupinu, ktorá dokázala pracovať úplne samostatne. Vrátil som sa tak do čias spred desiatok rokov. Skupinka lídrov s názvom Alfa si projekt užila skôr v úlohe technického personálu. Akoby sa všetko riadilo samo. Skupina Beta si zase vyskúšala líderstvo a koordináciu projektu v zmiešanom tíme.

Samozrejme, nezabudli sme ani na Slovenský raj. Predstavili sme jeho faunu a flóru, ale aj to, ako sa v prírode správať a ako les vplýva na tvorbu krajiny. Aj tu však účastníci videli, ako nám príroda schne priamo pred očami.

Najprv sa predstavili jednotlivé krajiny a ich vzťah k vode. Následne si účastníci hravou formou v zmiešaných skupinách predstavili aj samotný program Erasmus+. Na konci prišla najdôležitejšia spätná väzba vrátane upozornenia, že všetky materiály musia obsahovať informáciu o donorovi a logo EÚ.

Samozrejme, nemohli sme vynechať ani Tatry a ničivú veternú kalamitu z 19. novembra 2004, ktorá výrazne zmenila ich podobu. Bola to názorná ukážka toho, čo dokáže spôsobiť sila prírody. Tatry sa však odvtedy menia a získavajú novú podobu. Počas našej návštevy bolo neskutočné sucho. Stačila by malá nepozornosť a oheň by nebol na streche, ale v lese.

Na Kláštorisku sme si pozreli krásne rozkvitnutý šafran a spoznali tradičnú obnovu pamiatok, v tomto prípade samotnú obnovu Kláštoriska. Nechýbal výklad ani predstavenie vyvýšených záhonov a vodozádržných opatrení v objekte.

Jedným z vrcholov programu bolo aj pozorovanie sysľa

pri Spišskom hrade. Je to taká naša surikata. Človek by pritom dokázal sedieť celé hodiny a každému odporúčam ísť sa na toto prírodné divadlo pozrieť.

Je však pravda, že jednu vec sme nevideli, a to medveďa. Hoci kedysi sa prechádzal aj u nás v Sabinove, konkrétne na Hure.

Aktivít bolo ešte množstvo a opisovať všetky by bolo na dlho. Hlavným cieľom projektu bolo pochopiť úlohu vody, pôdy a stromov v našom živote. Veď aj človek je z väčšej časti voda.

Nuž, projekt sa skončil, ale zážitky a vedomosti zostali. Musím poďakovať naozaj všetkým, a to lídrom Dariusovi, Vladke, Anne a našim úžasným babám Nele, Márii, Júlii, Olívii a Kataríne. A nesmiem zabudnúť ani na šéfa večerného programu Denisa. ■

SPOLOČENSKÁ KRONIKA

August

Narodení

Sajmon Bandy
Matyáš Bujňák
Lukáš Futej
Mária Nazli Kalejová
Michal Kožuško
Matej Mišenčík
Emma Polláková
Gabriel Semaník
Rafael Semaník
Sára Tokarčíková
Martin Vaľko

Zosnulí

Mária Feckaninová
Ján Guranič
Pavol Herich
Jozef Petruš
Ján Tomko

Nové klimatizačné jednotky pre väčší komfort pacientov

POLIKLINIKA SABINOV,n.o.

R. Ernst, riaditeľ polikliniky, foto: archív

Do novorozšírených priestorov oddelenia fyzioterapie a liečebnej rehabilitácie zakúpila Poliklinika Sabinov, n.o. nové klimatizačné jednotky. Rehabilitačné procedúry často zahŕňajú fyzickú aktivitu, preto je vhodná teplota dôležitou súčasťou komfortu pacientov. Nová klimatizácia prispeje k vytvoreniu príjemného prostredia počas celého roka. Investícia do klimatizácie je ďalším krokom v našom úsilí o modernizáciu polikliniky a neustále zlepšovanie

kvality poskytovaných služieb pre obyvateľov Sabinova a okolia. Veríme, že nové klimatizačné jednotky prispejú k vašej spokojnosti, pohodliu a príjemnejšiemu priebehu rehabilitácie.

Projekt je podporený z rozpočtu Prešovského samosprávneho kraja. ■

ZO ŽIVOTA SPOJENEJ ŠKOLY V SABINOVE

SPOJENÁ ŠKOLA SABINOV SNP 16

Zdroj: web školy

MODERNIZUJEME ŠKOLU

Ani počas letných prázdnin naša škola nezaháľala a postarala sa o viacero noviniek.

V uplynulých týždňoch sme modernizovali a skrášľovali priestory školy, aby boli príjemnejšie a podnetnejšie pre našich žiakov aj zamestnancov. Fádne steny chodieb spestrili zaujímavé streetartové maľby z dielne Diamond Art.

Týmto sa však modernizácia nekončí. Postupne obnovujeme jednotlivé učebne, triedy a ďalšie spoločné priestory, dopĺňame moderné prvky a vytvárame prostredie, na ktoré môžeme byť hrdí.

Okrem priestorov školy sa zmenil aj pedagogický kolektív, do ktorého pribudli noví učitelia a majstri odborného výcviku. **Rozšíril sa aj školský podporný tím, do ktorého pribudli školská psychologička a špeciálny pedagóg. Pomáhajú nám vytvárať** bezpečné prostredie založené na rešpekte a porozumení.

Naším cieľom bolo, aby sa žiaci po návrate do školy cítili dobre a mali k dispozícii moderné a kvalitné zázemie. Veríme, že sme ich hneď v prvý školský deň príjemne prekvapili. Prázdniny sme tak využili naplno, **nielen na oddych, ale aj na prípravu školy na úspešný školský rok.**

NOVÝ ŠKOLSKÝ ROK, NOVÉ VÝZVY

I. Ličáková, foto: archív školy

Na Súkromnom gymnáziu DSA v Sabinove sme otvorili školský rok 2026/2027. A tentoraz aj s jednou veľkou novinkou, novou riaditeľkou Renátou Tulejovou.

Vo svojom prvom príhovore žiakom pripomenula, že škola nie je len o známkach a učení. Rovnako dôležité je vedieť spolupracovať, rešpektovať sa, pomáhať si a byť zodpovedný za svoje rozhodnutia. A práve v tomto duchu chceme pokračovať aj počas celého roka. A rozhodne nás nečaká iba sedenie v laviciach. Pokračujeme v Erasmus+ mobilitách, pričom veríme, že naši žiaci vycestujú do zahraničia hneď dvakrát. Zároveň sa tentoraz úlohy vymenia a zahraničných študentov privítame aj u nás v Sabinove. Pripravené sú tiež exkurzie, odborné prednášky, workshopy a množstvo ďalších aktivít. Čaká nás rušný rok. A presne taký ho chceme mať, plný nových skúseností, stretnutí, cestovania a príležitostí pre našich žiakov.

Z aktivít ZŠ na Ul. Komenského

CVIČENIE V PRÍRODE V OBJATÍ ČERGOVSKÉHO POHORIA

Marián Valkovič, foto: archív školy

Žiaci 8. ročníka ZŠ Komenského opäť vymenili školské lavice za čerstvý vzduch a dobrodružstvo. V dňoch 8. až 10. septembra 2026 sa zúčastnili **tradičného cvičenia v prírode** v nádhernom prostredí Čergovského pohoria. Ich prechodným domovom sa na tri dni stal horský hotel Šport na Lysej. Slnečné a príjemné počasie prialo našim mladým turistom po celú dobu pobytu. Hneď v prvý deň vyrazili žiaci priamo od budovy školy s plným turistickým výstrojom. Ich trasa viedla cez malebné drienické lúky a miestnu ferratu až k hotelu Šport. Po ubytovaní nasledovala popoludňajšia vychádzka k útulni Okrúhla, odkiaľ sa cez hrebeň okolo vysielača vrátili späť. Prvý deň plný kilometrov zavŕšila príjemná večerná opekačka pod hviezdami. Druhý deň priniesol pre žiakov hlavnú výzvu v podobe náročnejšej vysokohorskej trasy. Cieľom bola známa chata Čergov, kde na turistov čakalo zaslúžené občerstvenie, priateľský futbalový zápas a rôzne súťaže. Spodnou trasou cez Ambrušovce a Baranie sa neskôr popoludní vrátili k hotelu. Tam ich čakalo milé prekvapenie v podobe návštevy rodičov, s ktorými strávili spoločné chvíle pri ďalšom táboráku. Večerný program ponúkol alternatívu pre každého. Chlapci fandili pri zápase Ligy majstrov, dievčatá dali prednosť filmovému večeru. Nečakaný a vzrušujúci rozmer dostala nočná hra, kedy v celej chate vypadla elektrina, čo len umocnilo dobrodružnú atmosféru. Záverečný deň sa už niesol v znamení zhoršujúceho sa počasia. Po výdatných raňajkách sa preto výprava rozlúčila s malebným horským prostredím i s ústretovým personálom hotela a bezpečne sa vrátila späť do Sabinova.

Tohtoročné cvičenie v prírode splnilo svoj účel do posledej bodky. Počas troch dní žiaci nachodili viac ako 50 kilometrov. Najväčšou pridanou hodnotou však bolo niečo iné – bez prítomnosti mobilných telefónov trávili deti čas aktívne v prírode, utužili školský kolektív. Lepšie sa spoznali a vytvorili si pevné základy pre nové priateľstvá. Poďakovanie patrí pedagógom za výbornú organizáciu, žiakom za ich disciplínu a skvelé športové výkony.

JESENNÉ ZUŠ-KÁRSKE AKORDY

Letné prázdniny boli pre pre náš umelecký svet tichou pauzou medzi dvoma hudobnými vetami, nadýchnutím sa pred veľkým crescendom, ktoré už odhodlane znie okolo nás. Úspechy minulého školského roka sme vám predstavili v článku Štvoro ročných ZUŠ-kárskych období v júlovom Spravodajcovi mesta Sabinov. Pri súťaži východosl. regiónu *Key-Bard 2026* Bardejov zaúradoval počítačový škriatok a neuviedli sme meno žiačky **Nely Marchevkovej**, ktorá sa stala absolútnou víťazkou I. kategórie. Nele sa za chybu ospravedlňujeme a prajeme veľa radosti a energie do nových výziev.

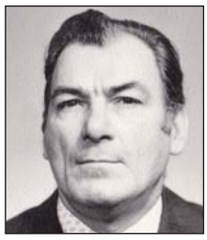
Dana Bejdová, foto: archív ZUŠ

Za zatvorenými dverami sa u nás počas teplých mesiacov diali malé zázraky. Ticho chodieb pretvorili nové myšlienky a chuť vdýchnuť priestoru čerstvú energiu. Svoje stále miesta zmenili niektoré klavíre i organ. Presťahovaním našli svoj nový priestor a sú pripravené na prvé dotyky prstov mladých umelcov. Do nášho pedagogického zboru zavítali aj nové tváre – učitelia s iskrou v očiach, pripravení odovzdať svoje majstrovstvo a sprevádzať žiakov po tŕnistých, no nádherných cestách umenia. Horúce slnečné dni na malú chvíľu zatienil ťažký smútočný mrak. Opustil nás huslista Vladimír Pirchala, výnimočný človek, nositeľ Ceny mesta Sabinov, ktorý bol umelcom celým svojím srdcom. Jeho život bol naplnený vášňou k umeniu, no najväčšiu stopu zanechal v dušiach všetkých svojich žiakov, ktorých na svojej ceste sprevádzal a inšpiroval. Sláčikový orchester ZUŠ pod jeho vedením nás a mesto Sabinov úspešne reprezentoval na mnohých súťažných a koncertných pódiách doma i v zahraničí. Pán učiteľ Pirchala už našiel svoj večný pokoj tam, kde hudba nikdy nekončí – v nebeskom orchestri.

Tohtoročný ZUŠ-kársky umelecký rok sa oficiálne začal. V piatok 18. septembra sme sa stali svedkami historického momentu. Brána zrekonštruovaného evanjelického kostola v Sabinove sa opäť otvorila ako nový kultúrny priestor. Historicky po prvýkrát sme ho rozozvučali tónmi sláčikového kvarteta pod vedením Nórberta Demetera. Pre našich mladých hudobníkov to bola obrovská česť a nezabudnuteľný zážitok, ktorý sa im hlboko zapíše do pamäti aj do prstov. Stáť na mieste, kde sa prepája minulosť s budúcnosťou a sprevádzať tento slávnostný okamih hudbou bolo pre nás veľkým darom.

23. septembra k nám dorazila neobyčajne bohatá pošta plná pestrej zmesi melódií, hrejivých rytmov a radostnej atmosféry. Úvodný koncert žiakov hudobného odboru bol ako listovanie v albume prázdninových pohľadníc. Každá skladba priviala krásny hudobný pozdrav z iného kúta sveta, zapísaný do nôt namiesto atramentu. Každý tón niesol posolstvo radostného naštartovania a prísľub, že nadchádzajúce mesiace budú plné krásy, emócií i nových nezabudnuteľných momentov pri komponovaní tohtoročnej ZUŠ-kárskej symfónie.

SPOMÍNAME



Dňa 6. októbra 1986 nás navždy opustil môj drahý manžel, otec a starý otec

JÁN PAVLOVSKÝ.

Osud nám Ťa vzal. Už 40 rokov spíš svoj večný sen, no my na Teba myslíme každý deň.

Tí, ktorí ste ho poznali, venujte mu tichú spomienku.

S láskou a úctou spomína manželka s deťmi a rodinami.

Dňa 6.10.2026 uplynulo už 5 rokov, čo nás navždy opustil náš manžel, otec, dedko a pradedko

LADISLAV HALUŠKA.

Tí, ktorí ste ho poznali, venujte mu tichú spomienku.

S láskou spomínajú manželka a deti Anka, Daniela, Jana a Ladislav s rodinami.

„Čas plynie a spomienky ostávajú.“

Dňa 11.10.2026 uplynie 5 rokov, čo nás navždy opustil môj manžel, brat, švagor a ujo

JÁN KRAFČÁK.

S láskou spomína manželka. Tí, ktorí ste ho poznali, venujte mu tichú spomienku a modlitbu.

Dňa 15.10.2026 uplynie 15 rokov od chvíle, čo nás vo veku 73 rokov opustila naša milovaná mamka, babka a prababka

HELENA TUPTOVÁ.

Tí, čo ste ju poznali, venujte jej spolu s nami modlitbu a tichú spomienku.

S láskou spomínajú deti Vlasta, Zdenka, Gabika, Janka a Peter s rodinami.

Dňa 4.10.2026 uplynulo 5 rokov, čo nás navždy opustil drahý manžel, otec a starý otec

VINCENT MAŤAŠ.

Kto ste ho poznali, venujte mu spolu s nami tichú spomienku.

S láskou spomínajú manželka Božena, dcéra Renáta a syn Vladimír s rodinou.

„Žijeme život bez teba, ale v srdci s tebou.“

Dňa 24.9.2026 uplynul rok, čo nás navždy opustila naša milovaná mamka, sestra a babka

MARTA GOLIAŠOVÁ.

Tí, ktorí ste ju poznali, venujte jej spolu s nami tichú spomienku a modlitbu.

S láskou spomína smútiaca rodina.

Dňa 25.10.2026 uplynie rok, čo nám neúprosný osud vzal to najdrahšie a vo veku 65 rokov nás opustil môj milovaný manžel, otec a dedko

JOZEF HRABČÁK.

Strata je bolestná, v očiach sú slzy, v srdci prázdno a žiaľ. Zostali len spomienky.
Tí, ktorí ste ho poznali, spomeňte si na neho a venujte mu spolu s nami modlitbu a tichú spomienku.

S láskou a úctou spomínajú manželka Alena, dcéra Renáta s manželom Marošom a syn Pavol s manželkou Martinou. Pozdrav do neba dedkovi posielajú traja vnúčikovia.
Zostaneš navždy v našich srdciach... Odpočívaj v pokoji.

28.10. uplynie 50 rokov, čo nás navždy opustila naša milovaná mamička

JOLANA ZUZANA HAŠKOVÁ.

S láskou a úctou na ňu spomíname. Ostaneš navždy v našich srdciach. Syn Ľubomír, dcéry Elena a Ľudmila, vnučky Danica, Ľudmila, vnuci Jakub, Daniel, Marek, Maťko, pravnuci a pravnučky.

„Niet toho lístia, čo by neodpadlo, niet toho zraku, čo by nevyhasol, niet srdca, čo by časom nezastalo, a ostalo už len ticho, prázdno a spomienky.“

Dňa 31.10.2026 uplynú 2 roky, čo nás navždy opustil môj milovaný manžel, otec, dedko

JOZEF VARGA.

S láskou spomínajú manželka a dcéry.

„Čas plynie, ale bolesť a spomienky v srdci ostávajú.“

Dňa 13.10.2026 uplynie 25 rokov, čo nás navždy opustil manžel, otec, dedko a pradedko

MILAN ČEKAN.

Kto ste ho poznali, venujte mu, prosím, s nami tichú spomienku. S úctou a láskou naňho spomínajú manželka, synovia, dcéry a ostatná rodina.

„Žijeme život bez Teba, ale v srdci s Tebou.“

Dňa 31.8.2026 uplynulo 10 rokov, čo nás navždy opustila naša milovaná mamička a babička

MILADA BODNÁROVÁ.

S láskou spomínajú synovia s rodinami.

Tí, ktorí ste ju poznali, venujte jej tichú spomienku a modlitbu.

Mestský úrad v Sabinove a Zbor pre občianske záležitosti „Človek – človeku“ pri Mestskom úrade v Sabinove

Vás týmto pozýva občanov na PIETNY AKT PAMIATKY ZOSNULÝCH, ktorý sa uskutoční

1. novembra 2026 o 15.00 hodine v Dome smútku na cintoríne v Sabinove.

KINO TORYSA

OKTÓBER 2026

1.	ŠTVRTOK 19:00	Láska	2D	SR/ČR	SV	101	15 +	6 € drama
2.	PIATOK 20:30	Tango pre 3	2D	ČR/SR	OV	111	12 +	6 € tanečný, romantický
3.	SOBOTA 17:00	Dievča v oblakoch	2D	FRA/BEL	SD	90	7 +	6 € animované dobrodružstvo /DK/
3.	SOBOTA 19:00	Digger	2D	USA/VB	ST	129	12 +	6 € komédia, dráma
4.	NEDEĽA 15:00	Zabudnutý ostrov	2D	USA	SD	109	7 +	6 € animovaná dobrodružná komédia /DK/
4.	NEDEĽA 17:15	Kavej 2	2D	SR	OV	109	12 +	6 € komédia
4.	NEDEĽA 19:15	Magická posadnutosť 2	2D	USA	SD	130	12 +	6 € fantasy komédia / dráma
7.	STREDA 19:00	Život alebo film	2D	SR	OV	86	12 +	6 € dokument
8.	ŠTVRTOK 19:30	Generál Golian	2D	SR/ČR	OV	133	12 +	6 € životopisná historická dráma
9.	PIATOK 20:30	Digger	2D	USA/VB	ST	129	12 +	6 € komédia, dráma
10.	SOBOTA 16:00	Pat a Mat: Späť na vidieku	2D	ČR	OV	65	U	6 € animovaná komédia /DK/
11.	NEDEĽA 19:00	Generál Golian	2D	SR/ČR	OV	133	12 +	6 € životopisná historická dráma
14.	STREDA 19:00	Keby sa holuby premenili na zlato	2D	ČR/SR	ČV	111	15 +	6 € dokument
15.	ŠTVRTOK 19:00	Verity	2D	USA	ST	114	15 +	6 € mysteriózna dráma / thriller
18.	NEDEĽA 15:00	Pat a Mat: Späť na vidieku	2D	ČR	OV	65	U	6 € animovaná komédia /DK/
18.	NEDEĽA 17:00	Rolling Loud: Bez zábran	2D	USA	ČT	95	15 +	6 € komédia, hudobný
18.	NEDEĽA 19:00	Generál Golian	2D	SR/ČR	OV	133	12 +	6 € životopisná historická dráma
21.	STREDA 19:00	Guru	2D	FRA	ČT	126	15 +	6 € thriller / dráma
22.	ŠTVRTOK 19:00	Divočina	2D	ČR/SR	ČV	88	12 +	6 € dráma
23.	PIATOK 20:30	Clayface	2D	USA	ST	108	15 +	6 € horor, sci-fi, thriller
24.	SOBOTA 17:00	Fešáčik	2D	FRA/BEL	SD	80	7 +	6 € animovaná dobrodružná komédia /DK/
24.	SOBOTA 19:00	Generál Golian	2D	SR/ČR	OV	133	12 +	6 € životopisná historická dráma
25.	NEDEĽA 15:00	Ovečka Shaun vo filme Príšera z Mossy Bottom	2D	VB	SD	80	7 +	6 € animovaná komédia /DK/
25.	NEDEĽA 17:00	Šípkari	2D	ČR/SR	OV	93	15 +	6 € komédia
25.	NEDEĽA 19:00	Rozum a cit	2D	USA/VB	ST	131	12 +	6 € romantická dráma
28.	STREDA 19:00	Minotaur	2D	FRA/LVA	ČT	142	15 +	6 € kriminálna dráma / thriller
29.	ŠTVRTOK 19:00	Tango pre 3	2D	ČR/SR	OV	111	12 +	6 € tanečný, romantický
30.	PIATOK 20:30	Street Fighter	2D	USA	ST	119	15 +	6 € akčná komédia, fantasy
31.	SOBOTA 17:00	Mia a škola príšer	2D	GER/AUT	SD	81	7 +	6 € animovaná komédia /DK/
31.	SOBOTA 19:00	Fantóm opery	2D	FRA	ČT	134	15 +	6 € mysteriózna dráma / horor
1.	NEDEĽA 15:00	Ovečka Shaun vo filme Príšera z Mossy Bottom	2D	VB	SD	80	7 +	6 € animovaná komédia /DK/
1.	NEDEĽA 17:00	Šípkari	2D	ČR/SR	OV	93	15 +	6 € komédia
1.	NEDEĽA 19:00	Macocha	2D	USA	ST	93	15 +	6 € horor

Vysvetlivky: SD - slovenský dabing, ST - slovenské titulky, OV - originálna verzia, ČD - český dabing, ČT - české titulky, DK - detské kino, FK - filmový klub.

ZĽAVY

Pri vybraných filmoch so vstupným 5 € a 6 € platí zľava 1 € pre deti do 12 rokov, študentov, dôchodcov nad 62 rokov a ZŤP.

Modernizáciu a digitalizáciu v tomto kine finančne podporil: AUDIOVIZUÁLNY FOND

3D OKULIARE

Pri 3D predstaveniach nie sú okuliare v cene lístka. Plastové okuliare si môžete zakúpiť v pokladni kina za 1 € pred predstavením. Okuliare Vám následne ostávajú a môžete ich využívať pri ďalších 3D predstaveniach v Kine Torysa.

Aktuálne informácie a program:

www.kinotorysa.sabinov.sk

ZMENA PROGRAMU VYHRADENÁ!

KULTÚRA NA OKTÓBER 2026

6.X. **FRAGILE**
19.00 Večer plný nádherných piesní v podaní skupiny FRAGILE. Kinosála MsKS. Vstupné 22 € a 26 €. Vstupenky zakúpite v MsKS Sabinov 2. poschodie, č. dverí 21 (rady 3, 5, 7, 9).
Ostatné rady online na www.ticketportal.sk.

11.X. **SABINOVSKÝ SLÁVIK**
15.00 Prehliadka spevákov ľudových piesní, podujatie sa koná pod záštitou primátora mesta Michala Repaského v rámci mesiaca úcty k starším. Hudobný hosť: skupina Elizabeth, kinosála MsKS, vstup voľný, verejné podujatie.

KNIŽNICA BOHUŠA NOSÁKA NEZABUDOVA

1.X. **PASOVANIE DRUHÁKOV ZA ČITATEĽOV KNIŽNICE**
9.30 Slávnostné pasovanie druhákov CZŠ za čitateľov
10.30 knižnice – 2. A a 2. B.

8.X. **ROZPRÁVKOVÁ KNIŽNICA**
10.00 Návšteva detí z MŠ Komenského v knižnici.

12.X. **LITERÁRNY WORKSHOP S LENKOU ŠAFRANOVOU**
8.30 Interaktívne podujatie o práci s literárnym textom
9.30 s poetkou, autorkou kníh pre deti, Lenkou Šafranovou, pre žiakov 3. ročníkov ZŠ Komenského.

15.X. **KNIHY OTVÁRAJÚ SVET**
10.15 Prvá návšteva predškolákov z MŠ Ražňany v knižnici.

19.X. **PASOVANIE DRUHÁKOV ZA ČITATEĽOV KNIŽNICE**
9.00 Slávnostné pasovanie druhákov ZŠ 17. novembra za čitateľov knižnice – 2. A.

20.X. **PASOVANIE DRUHÁKOV ZA ČITATEĽOV KNIŽNICE**
8.30 Slávnostné pasovanie druhákov ZŠ 17. novembra za
9.30 čitateľov knižnice – 2. B a 2. C.

26.X. **KNIHA A JEJ TAJOMSTVÁ**
10.30 Prvá návšteva predškolákov z MŠ Švermova v knižnici - 1. skupina

27.X. **S BAMBUĽKAMI ZA KNIHAMI**
10.00 Pravidelné stretnutie v knižnici s detičkami a ich rodičmi pri čítaní príbehu a tematických aktivitách.

28.X. **KNIHA A JEJ TAJOMSTVÁ**
10.30 Prvá návšteva predškolákov z MŠ Švermova v knižnici - 2. skupina.

KULTÚRNE CENTRUM NA KORZE

20.X. **KÚZELNÁ JESENNÁ DIELŇA**
11.00 Práca s papierom, farbami, drevom, kombinovaná technika - tvorivá dielňa pre žiakov Spojenej školy v Sabinove.
Prednášková miestnosť MsKS, J. Borodáča 18, Sabinov.

22.X. **ZVIERATKÁ Z JESENNÉHO LESA**
10.00 Práca s papierom, farbami, kombinovaná technika – tvorivá dielňa pre deti z MŠ 17. novembra, Sabinov.
Prednášková miestnosť MsKS, J. Borodáča 18, Sabinov.

22.X **KORZO KLUB**
15.00 Ozdobme si jeseň. Výroba dekorácie z plste.
Tvorivá dielňa pre verejnosť. Na TD je potrebné sa prihlásiť do 19.10.2026 na t. č. 0911 949 678. Poplatok: 5,00 €.
Prednášková miestnosť MsKS, J. Borodáča 18, Sabinov.

Mestské Správy z Kultúry v Sabinove

BESEDA S „UČI-ŽIAKOM“ DANOM

M. Mervová, foto: Diamond Art

Stretnutia. Denne stretávame množstvo ľudí. Niektorých poznáme, iných nie. Sú stretnutia, ktoré nám vyčaria úsmev na tvári. Sú však aj také, ktoré prinesú mračná do našich duší. A potom sú tu stretnutia s veľkým S. Také, na ktoré len ťažko zabudnúť, a také, na ktoré zabudnúť nikdy nechceme. V piatok 11. septembra 2026 sa jedno také udialo aj u nás na pôde mestského kultúrneho strediska. Kinosála sa dvakrát naplnila vravou nedočkavých detí zo sabinovských základných škôl, ktoré sa tešili na uja spisovateľa. Jeho tvorbu veľmi dobre poznajú z čítaniek a učebníc. A poznajú ju i rodičia či starí rodičia. Daniel Hevier je zvučné meno slovenskej literatúry. A bodaj by nie, keď má na svojom spisovateľskom konte vyše stovku kníh. Nie je však len spisovateľom. Sám seba nazýva „uči-žiakom“, lebo sa učí spolu s deťmi. „Vy ste ma naučili obidvoma palcami ovládať mobil... a všelijaké mi dávate slovíčka, ktoré si potom zapamätám. My dospelí by sme sa tiež mali učiť od detí.“ Deťom prezradil jedno tajomstvo: všetci dospelá-

ci boli kedysi deťmi. Do jeho detstva sme mohli spoločne nakuknúť vďaka fotografiám, ktoré si pre nás pripravil. „Keď tak nad tým rozmýšľam, ja tu vlastne premietam kino so svojimi spomienkami.“ Videli sme tak malého Danka, tretiaka Dana, boxera Dana, zamilovaného Daniela... „Decká, my sme neboli čiernobieli, my sme boli farební, mali sme farebné detstvo.“ A farby sú dôležitou súčasťou jeho života. Okrem toho, že rád maľuje na plátno, sem tam okrášli aj svoje vlastné oblečenie. Na jednej fotografii sme mohli vidieť spisovateľa v čiernom klobúku a čiernom tričku, ktoré oživil pomocou pestrých farieb. Deti, tvory úprimné, povedali, že na tej fotke vyzerá ako mafián. So smiechom na perách potvrdil, že „patrí do takej spi-

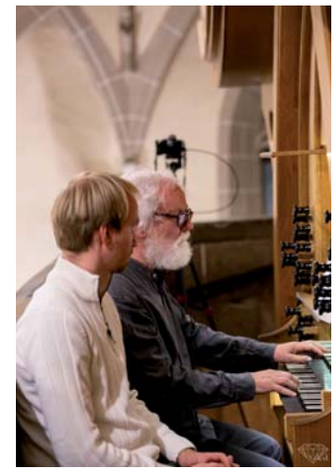
sovateľskej mafie“. Sám seba tiež pasoval do pozície hovorcu detí. O tejto neľahkej úlohe nám na jednej z besied zaspieval. Takže na profesijné konto by sme mu mohli pripísať tiež úlohu hudobníka. Aj keď sa v hudobnej škole vzdelával len 2 roky, k hudbe si našiel cestu ako samouk. A práve hudobné prekvapenie si pre nášho hosťa prichystali tretiaci a pedagógovia z CZŠ. Zhudobnili báseň o Ufoškole z knihy Futbal s papučou. Druhé prekvapenie prišlo v podobe recitácie. Sára Zubrická zo ZŠ 17. novembra predniesla montáž Hevierových básní. Za tento odvážny počin si vyslúžila podpísanú knihu Strážcovia pohybu. „Je to kniha, ktorá sa začne, až keď ju dočítate.“ Svoj koniec malo i naše stretnutie. A pán spisovateľ ho teda ukončil grandiózne – zarapoval text o tom, že aj deti vedia ľúbiť. Za tento výkon, a nielen zaň, si vyslúžil obrovský potlesk. Pán Hevier, ďakujeme! Nikdy nezabudneme, ako ste sa dotkli našich uší a najmä duší.

SABINOV OPÄŤ HOSTIL MOFIS

-jVáh-, foto: Diamond Art

Sabinov bol aj tento rok súčasťou Medzinárodného organového festivalu Ivana Sokola. V historickom priestore sabinovského farského kostola mučeníckej smrti sv. Jána Krstiteľa sa uskutočnil koncert významného holandského organistu a čembalistu Jana Willema Jansena. Jubilejný 55. ročník festivalu priniesol do nášho mesta kvalitnú hudobnú produkciu a zároveň významného zahraničného interpreta.

Medzinárodný organový festival Ivana Sokola patrí už viac ako päť desaťročí k významným hudobným podujatiam na Slovensku. Jeho 55. ročník organizovala Štátna filharmónia Košice a jeho spoluorganizátorom bolo Mestské kultúrne stredisko. Koncerty sa uskutočňujú vo viacerých mestách východného Slovenska. Sabinov je tak pravidelnou súčasťou festivalového programu.



Tohtoročným hosťom sabinovského koncertu bol **Jan Willem Jansen**, holandský organista a čembalista, ktorý patrí k významným interpretom starej hudby a historicky poučenej interpretácie. Dlhé roky pôsobil vo Francúzsku, kde bol profesorom na konzervatóriu v Toulouse. Je tiež spoluzakladateľom medzinárodného festivalu Toulouse les Orgues, ktorý patrí medzi významné svetové podujatia

Pokračovanie na s. 15 »

Pokračovanie zo s. 14 »

venované organovej hudbe. V Sabinove zaznel program venovaný tvorbe Johanna Sebastiana Bacha. Publikum si vypočulo okrem iného monumentálnu *Toccatu in C BWV 564*, viaceré chorálové spracovania a záverečnú *Fugu in G BWV 577*. Bachova hudba

v podaní Jana Willema Jansena naplno využila jedinečnú atmosféru historického chrámu, nášho kráľovského nástroja a ponúkla poslucháčom silný umelecký aj duchovný zážitok.

Podujatie malo zároveň medzinárodný charakter. Medzi hosťami bola Zuzana Kepplová z Veľvyslanectva Holandského kráľovstva v Bratislave, keďže práve z Holandska pochádzal hlavný interpret večera. Nechýbal ani Štefan Iľaš, riaditeľ, dramaturg a manažér MOFIS-u. Organový koncert bol ďalším potvrdením významu historických priestorov v tomto prípade sabinovského Farského kostola Mučeníckej smrti sv. Jána Krstiteľa, pre kultúrny život mesta. Spojenie duchovného priestoru, kvalitnej organovej hudby a významných domácich i zahraničných hostí vytvára tak podujatia, ktoré majú svoje miesto nielen v mestskom kultúrnom kalendári, ale aj v širšom regionálnom kontexte.

55. ročník Medzinárodného organového festivalu Ivana Sokola tak priniesol do Sabinova ďalší výnimočný hudobný večer a pripomenul, že organová hudba má v našom meste svoje pevné miesto.

RADOŠINSKÉ NAIVNÉ DIVADLO OPÄŤ V SABINOVE

J. Rákošová, foto: Diamond Art

Po roku zavítalo obľúbené Radošinské naivné divadlo na dosky Mestského kultúrneho strediska v Sabinove. Opäť prinieslo divákom predstavenie, ktoré spája humor, nadhľad, hudbu a zároveň aj trochu osobnejšieho pohľadu na život človeka. Komorná komédia V Adamovom rúchu, ktorej autorom je Stanislav Štepka, ponúka netradičný pohľad na dramatika a jeho tvorbu. Réžie sa ujal Juraj Nvota. Hlavnou postavou príbehu je dramatik Adam, ktorého počas veľkého rozhovoru navštívi extravagantná novinárka. Tá sa nebojí klásť nepríjemné a osobné otázky. Zaujíma ju nielen Adamova divadelná tvorba, ale aj jeho súkromný život, vzťahy a udalosti, ktoré ho počas života ovplyvnili.

Rozhovor sa postupne mení na cestu do minulosti. Na javisku sa prostredníctvom retrospektív objavujú rôzne príbehy z dramatikovho života, najmä príbehy spojené so ženami. Divák tak postupne spoznáva Adama nielen ako autora, ale aj ako človeka so svojimi radosťami, slabosťami, spomienkami a životnými skúsenosťami. Práve tým sa predstavenie stáva akousi humornou sebareflexiou dramatika. Výraznou postavou je aj plukovník v zálohe Gusto, ktorý pôsobí ako Adamov majordóm. Jeho vernosť a obdiv k dramatikovi prinášajú do príbehu ďalšiu dávku humoru, no zároveň dostáva priestor aj jeho vlastný životný príbeh. Vďaka tomu sa predstavenie nesústredí iba na jednu postavu, ale vytvára pestrú mozaiku ľudských osudov.

Predstavenie V Adamovom rúchu je preto nielen komédiou, pri ktorej sa divák zasmeje, ale aj príbehom o človeku, jeho spomienkach, vzťahoch a tvorbe. Radošinské naivné divadlo v ňom opäť ukazuje, že humor môže byť zároveň zábavný aj premýšľavý. A práve spojenie smiechu, hudby a ľudskej úprimnosti robí z predstavenia zážitok, ktorý v divákovi zotrváva ešte dlho po záverečnej klaňačke.

DETSKÝ FOLKLÓRNY SÚBOR SABINÍK SA PREDSTAVIL V ALBÁNSKU

Róbert Mészáros, foto: archív súboru

Tohtoročné leto sa nieslo v duchu zvykov a farieb folklóru. Začiatok leta odštartoval FS Sabinovčan medzinárodným festivalom v tureckom meste Siliviri. Nuž a záver leta patril našim najmenším folkloristom. DFS Sabiník nás reprezentoval na medzinárodnom festivale ľudovej hudby a tanca v meste Durrës (Drač) v Albánsku.

Na cestu sme sa vybrali 26. augusta. Kilometre ubúdali, smiech a spev zneli celým autobusom. Prestávku na načerpanie síl sme si urobili v Chorvátsku, v prímorskom meste Gradac. Okúpali sme sa v mori a poprechádzali sa po promenáde. Oddýchnutí sme mohli pokračovať v ceste, ktorú sme napokon úspešne zvládli a mohli sme ukázať našu ľudovú kultúru v Albánsku na dvoch vystúpeniach a tradičnom sprievode v historickom centre mesta.

Deti vzbudili obdiv nielen u domácich divákov, ale aj u ostatných účinkujúcich z Albánska, Palestíny, Chorvátska, Bulharska, Turecka a Bosny a Hercegoviny. Temperamentné a živé tance, piesne a hudba v podaní detí si vyslúžili obrovský potlesk. Avšak zájazd nebol iba o vystúpeniach.

Voľné chvíle sme trávili hrami a plávaním v mori, prechádzkami po uličkách, ale aj degustáciou miestnej kuchyne. Dni, večery a noci tak boli plné smiechu, zábavy, spoznávania sa a utužovania priateľstiev.

Pokračovanie na s. 16 »

Pokračovanie zo s. 15 »

Za finančnú podporu zájazdu ďakujeme Michalovi Repaskému – primátorovi mesta Sabinov a mestu Sabinov. DFS Sabiník tak svojím pobytom mohol reprezentovať nielen naše mesto, ale i celé Slovensko v zahraničí.

SEPTEMBER V KC NA KORZE

Z. Magurová, foto: Diamond Art

Prázdniny ubehli ako voda a po letnom oddychu a načerpaní nových síl sme otvorili novú sezónu podujatí pre deti a dospelých. Hneď na jej začiatku sme vstúpili do školy. Do školy nie obyčajnej, ale do školy rozprávkovej.

Postarali sa o to dobrovoľníčky z bábkového súboru Halabala, ktoré nám zahrali rozprávku o dievčatku Máši. Nezbedná a neposedná Máša je dievčatko, ktoré sa pripravuje na svoj prvý školský deň. Učí sa, ako sa správať v škole, čo potrebuje do školy a aké povinnosti ju čakajú. Hoci je trochu nezbedná, postupne zisťuje, že škola môže byť zábavná a že sa v nej môže veľa naučiť a zažiť nové dobrodružstvá.

Predstavenie prilákalo desiatky malých divákov spolu s rodičmi a starými rodičmi, ktorí sa rýchlo naladili na rozprávkovú vlnu a vychutnali si popoludnie plné smiechu, hudby a poučenia. Po predstavení čakala na deti tvorivá dielňa, kde si mohli podľa vlastnej fantázie vyrobiť papierového zajačika ako pamiatku na veselú sobotu.

Mesiac pokračoval výjazdovým odberom krvi NTS Prešov. Už tradične sa na Kvapke krvi stretli dobrovoľní darcovia najvzácnejšej tekutiny. Väčšina z nich odchádzala z MsKS o necelý polliter chudobnejšia, ale s dobrým pocitom, že ich krv možno zachráni život niekomu neznámemu. A to je nenahraditeľný pocit.

V utorok 22. septembra strávili deti zo Spojenej školy v Sabinove u nás krásne slnečné dopoludnie na tvorivej dielni, kde si mohli vyrobiť z papiera peknú dekoráciu. Šikovné ručičky maľovali, lepili, kreslili a doslova sa predbiehali, ktorý z výtvorov bude najkrajší.

Tvorivo sme pokračovali aj s kreatívnymi žienkami z Korzo klubu, ktoré sa po dvojmesačnej pauze opäť stretli na tradičných tvorivých dielňach a s chuťou sa pustili do práce, aby si vyrobili niečo krásne, čo bude zdobiť ich domácnosť.

Tentoraz si vyskúšali novú techniku zdobenia, a to konkrétne na papieri či vrecúšku z plátna, kde jemným klepkaním cez fóliu otláčali živé kvietky. Každá si z rôznych farebných kvetov vytvorila svoj originálny vzor.

Celý september patril výstave talentovaných žiakov výtvarného odboru ZUŠ Sabinov pod vedením Evy Motýľovej. Ich krásne diela si mohli návštevníci pozrieť v MsKS v predsálí kina Torysa.

3. ROČNÍK OKOŠTUJ FESTU LÁMAL REKORDY

J. Rákošová, foto: Diamond Art

Najväčšie gastro podujatie, ktoré organizuje Mestské kultúrne stredisko v Sabinove Okoštuj fest – sabinovský drušľak má za sebou už tretí ročník. Teší sa čoraz väčšiemu záujmu prihlásených tímov i návštevníkov, ktorí si i tento raz prišli vychutnať skvelé jedlo a kultúrny program.

Okoštuj fest je obľúbené podujatie, na ktorom sa stretávajú ľudia, aby si vychutnali tradičné jedlá a spoznali staré recepty. Počas festivalu sa areál pri MsKS zaplní vôňou čerstvo pripravených jedál, hudbou a príjemnou atmosférou.

Tento rok sa do varenia zapojilo 13 tímov. Zástupcovia Polikliniky v Sabinove pripravili vláčne langoše, Centrum sociálnych služieb Slnečnice ponúkli kokošky s makom, Senior klub navaril skvelú držkovú, ku ktorej podávali okrem chlebíka i pagáče s rôznou náplňou. Zástupcovia z mestského úradu pripravili špízy, Sabyt rozvoňal priestor bigosom. Rybári navarili tradičné halászle. Jednota dôchodcov Slovenska pripravila obľúbenú mačanku. Členovia folklórneho súboru Sabinovčan navarili kapustnicu, ku ktorej podávali zemiakové placky. Pedagógovia zo Základnej školy Komenského súťažiaci pod názvom Klub emočných prejedačov stavili na ostrokyslú polievku, ako bonus upiekli pizzu. Kynologický klub ponúkol krúpkovú polievku s voňavým údeným kolenom. Nechýbali ani MFK Slovan Sabinov, ktorí navarili obľúbený guláš. Rafaelky , zástupkyne z charity sv. Rafaela si pripravili bravčové výpečky s červenou kapustou a lokšou. Hokejový klub Sabinov navaril kotlíkovú fazuľovicu s údeným kolenom. O pestrosť jedál a podmanivé vône teda nebola núdza. Variacim tímom hral do nôty DJ Miro Fenin, ktorý podporil úžasnú atmosféru už od skorého rána. Po 4 hodinách príprav sa už začali zhromažďovať návštevníci, ktorí mohli ochutnávať jedlá. Pripravený bol i kultúrny program. Ten odštartoval FS Sabinovčan, po nich už pódium patrilo Galaxis – Žbirka revival. Zaspievať i zatancovať si návštevníci mohli i s country kapelou Lazy Strings. A hoci všetky jedlá chutili skvelo a každý z kuchárov doň vložil kus srdiečka a obrovskú snahu, víťaz môže byť len jeden. Porota sa po ochutávke zhodla a za absolútneho víťaza vyhlásila langoše, ktoré pripravovali zástupcovia Polikliniky v Sabinove. Aj tento rok ukázal, že Okoštuj fest nie je iba o jedle. Je to príležitosť stretnúť sa s rodinou a priateľmi, zabaviť sa a zároveň spoznávať slovenské tradície. Takéto podujatia nám pripomínajú, že tradičná kuchyňa je dôležitou súčasťou našej kultúry a stojí za to ju zachovávať aj pre ďalšie generácie. Ak máte radi dobré jedlo, tradície a príjemnú atmosféru, Okoštuj fest je podujatie, ktoré určite stojí za návštevu. ■

Klub Figura
k štíhlosti v Sabinove.

KATARÍNA ANDRAŠČÍKOVÁ
VÝŽIVOVÁ PORADKYŇA

Denné dohliadanie na vašu stravu
Odborné vyhodnotenie každý mesiac
Prednášky, workshopy a zdravé párty

Členstvo od 79 €. mesačne.
BEZ VIAZANOSTI, ZRUŠÍTE KEDYKOĽVEK

PRIHLÁSTE SA TELEFONICKY

0904 746 590

www.klubfigura.sk
katarina@klubfigura.sk

Medzinárodná skúsenosť a domáce striebro pre Katsudo

Z. Dujavová, foto: archív klubu

EUSA – European Universities Combat Games 2026

Náš hlavný tréner Jozef Semaník bol opäť súčasťou slovenskej výpravy. V dňoch **8. – 11. 9. 2026** sprevádzal slovenskú reprezentáciu ako tréner na Európskych univerzitných hrách v bojových športoch v albánskej Tirane.

Sme nesmierne hrdí, že náš tréner pravidelne dostáva dôveru na takýchto významných medzinárodných podujatiach. Je to pre náš klub obrovská česť, skvelá reprezentácia a v neposlednom rade veľká motivácia pre všetkých našich zverencov.

Ďakujeme za vzornú reprezentáciu a prajeme veľa ďalších trénerských úspechov!

BUDAPEŠŤ OPEN 2026

V nedeľu **13.9.2026** sme sa zúčastnili prestížneho medzinárodného turnaja Budapest Open v Maďarsku, na ktorom sa predstavilo **1 770** pretekárov z 31 krajín.

Priebeh zápasov našich pretekárov:

Michaela Dujavová zápasila v kategórii kumite ml. kadetky **12 – 13 rokov** (37 pretekárok). Po dvoch výhrach sa prebojovala do štvrťfinále, v ktorom po dramatickom zápase podľahla súperke z Ukrajiny.

Michal Lompart zápasil v kategórii kumite ml. kadeti **12 – 13 rokov** (50 pretekárov). Prešiel cez dve náročné kolá a svoju púť turnajom ukončil v osemfinále proti pretekárovi z Česka.

Tatiana Korinková v kategórii kadetky **14 – 15 rokov** (34 pretekárok) podľahla v 1. kole súperke z Lotyšska.

Nina Fabianová v kategórii kadetky **14 – 15 rokov** (53 pretekárok) v 1. kole remizovala **0 : 0** s reprezentantkou Rumunska, pričom o víťazke rozhodli rozhodcovia.

Hoci to tentoraz na medaily nestačilo, všetci naši zverenci podali super výkony, nazbierali cenné skúsenosti a ukázali, že sa dokážu presadiť aj v medzinárodnej konkurencii.

Ďakujeme za vzornú reprezentáciu klubu!

Slovenský pohár starších juniorov, juniorov, dorastencov a mladších dorastencov jednotlivcov kata a kumite – 1. kolo

V sobotu **19.9.2026** odštartovala v Košiciach nová súťažná sezóna Slovenského pohára starších juniorov, juniorov, dorastencov a mladších dorastencov. V silnej celoslovenskej konkurencii sa nestratili ani reprezentanti **Karate klubu Katsudo Sabinov**, ktorí na tatami nechali srdce a vybojovali skvelé umiestnenia.

Za náš klub vycestovali Michaela Dujavová, Michal Lompart, Tatiana Korinková, Nina Fabianová a Alexandra Rusnáková. Pre našich pretekárov išlo o dôležitý štart do jesennej časti sezóny, kde si hneď v úvode zmerali sily s tými najlepšími na Slovensku.

Najväčší úspech dňa zaznamenala **Michaela Dujavová**. V kategórii kumite dorastenky **14 – 15-ročné** predviedla skvelé zápasy a prebojovala sa až do finále. Domov si po napínavom priebehu odniesla **2. miesto a striebornú medailu**.

Tatiana Korinková vybojovala po náročných dueloch hodnotné **5. miesto** v kategórii kumite dorastenky **14 – 15 rokov.**

Michal Lompart pridal ďalšie **5. miesto** v kategórii kumite mladší dorastenci **12 – 13 rokov**.

Skvelý výkon na tatami predviedla aj **Nina Fabianová**, pre ktorú sú tieto zápasy neoceniteľnou skúsenosťou do ďalšieho rozvoja.

V kategórii **kata** predviedla skvelý výkon **Alexandra Rusnáková** a taktiež získala krásne **2. miesto**.

Všetkým našim športovcom ďakujeme za vzornú reprezentáciu mesta Sabinov a klubu Katsudo a Michaele a Alexandre blahoželáme k striebru.

Sezóna sa iba rozbieha a my už teraz držíme palce do ďalších kôl.

Ďakujeme mestu Sabinov za morálnu a finančnú podporu.

Turistické okienko

Pozdravujem čitateľov nášho turistického okienka a vyznávačov outdoorových aktivít. Prázdniny a hlavné dovolenkové obdobie sú už dávno za nami, a tak, hoci sa počas týchto dní každý viac venoval svojej rodine alebo individuálnej turistike, predsa len sa nejaké udalosti udiali aj v rámci nášho klubu. Hlavne sekcia VhT zostala aktívna a pokračovala v seriáli prechodov pohorí Slovenska. Niektorí naši dovolenkári zdolali dostupné vrcholy v krajinách svojho pobytu, ako sú Grécko a Slovinsko. A, samozrejme, nechýbal ani tradičný výstup na najvyšší vrchol Čergova v rámci stretnutia okresov. Viac informácií sa dozviete v našom príspevku.

M. Grešák, vedúci sekcie VhT

6.8.2026 – MYTIKAS, 2 917 m n. m.

Návštevu Grécka si každý spája hlavne s horúcim počasím, nádherným morom a úžasnou históriou. To všetko platí, ale platí aj to, že Grécko je mimoriadne hornatá krajina. Už v antickom Grécku sa spomína sídlo bohov na najvyššom vrchu pohoria Olymp. A to bol aj cieľ našich dvoch členov klubu.

Vyrazili skoro ráno z Prionie (1 084 m n. m.). Ďalším miestom počas stúpania do nebies bola chata Refuge A Spilios Agapitos (2 060 m n. m.), ktorá poslúžila na krátke občerstvenie, zakúpenie tekutín a suvenírov. Pod vrcholom Skala (2 882 m n. m.) na rozsiahlych horských lúkach obdivovali čriedy kamzíkov a množstvo pasúcich sa koní. Od tohto vrcholu sa začína asi 30-minútové nenáročné lezenie smerom na najvyšší vrchol pohoria.

Pod gréckou vlajkou obetovali kúsok z vrcholového piva aj najvyšším bohom. Z vrcholu Mytikas bol nádherný panoramatický výhľad a obloha bez mráčika umocnila nádhernú vysokohorskú atmosféru.

Dĺžka trasy: 18,71 km. **Prevýšenie:** +/– 2 066m.

20. 8. – 22. 8. 2026 – PRECHOD LEVOČSKÝMI VRCHMI

Slovo dalo slovo a pätica turistov sa tentoraz rozhodla prejsť nám pomerne blízke pohorie. Každý z nás už mal určite skúsenosti s nejakými kratšími trasami v tomto donedávna zakázanom vojenskom území (VO Javorina, 1952 – 2010).

Levočské vrchy sú pohorie v Podhôľno-magurskej oblasti s podcelkami Levočská vysočina, Levočská vrchovina a Levočské planiny. Najvyšším vrcholom je známa Čierna hora s výškou 1 289 m n. m. Aj po sprístupnení tohto krásneho územia turistickej verejnosti je pohorie iba zriedka navštevované húfmi turistov, hoci infraštruktúra sa pomerne rýchlo rozvíja. Pri-

Pokračovanie na s. 19 »

Pokračovanie zo s. 18 »

budlo množstvo kilometrov značených turistických, cyklistických a peších trás, oddychových miest, prístreškov, útulní a rozhľadní.

Našu trojdňovú etapu sme začali na pomedzí Braniska a Levočských vrchov, a to na známom priesmyku Branisko (Chválabohu). Odhodlaní a vystrojení, ako sa na takýto trip patrí, vyrážame po žltej turistickej značke (TZ) a čoskoro už vidíme Diablovu vyvieračku s malými vodopádmi. Potok Veľká Svinka vchádza do skaly (ponor) na druhej strane hrebeňa. Chvíľu obdivujeme tento zaujímavý krasový úkaz s jaskynným systémom, ktorý má dĺžku až 250 m, a pokračujeme lesnou cestou do sedla Prašivá, kde si dáme prvú prestávku.

Opúšťame žltú TZ a po pár kilometroch nás už neomylne vedie zelená TZ do malebnej osady Podproč, niekedy nazývanej aj „spišský koniec sveta". Do osady sa už znova vracia život v podobe chalupárčenia, a tak sa z dediny duchov stalo znovu živé miesto.

Prichádzame do Oľšavice, ktorá má krásne oddychové miesto pre turistov. To sme vďačne využili na doplnenie síl. Tu, v strede obce, sa napájame na červenú TZ, po ktorej budeme postupovať až do cieľa celej trasy.

Nádherné lúky strieda les a tak dookola, až kým sa neocitneme v známom stredisku lyžiarskeho bežkovania „Na Krúžku". Kto tu nebol nejaký čas, neuverí, aká zmena tu nastala. Vybudované občerstvenie a služby sú vskutku tým pravým orechovým, čo tu dlhodobo chýbalo.

Prvú noc sme strávili v neďalekej Uloži, v rezorte Lipa. Celú noc sa čerti ženili, ale ráno nás privítalo príjemné turistické počasie, a tak sme vyrazili na vopred plánovaný úsek tripu.

V Levočskej doline sme si v Kováčovej vile doplnili tekutiny a dali kávičku od pána majiteľa, p. Rusnáka, ktorý je hlavným strojcom už pomerne známej rozhľadne Marčulina, ku ktorej smerujú aj naše kroky.

Lúčime sa a výživným stúpaním prichádzame na hlavný hrebeň pohoria. Červená TZ nás neomylne vedie chodníkmi, zvážnicami, lesnými cestami, lesom a lúkami, až kým sa neocitneme pri samotnej rozhľadni s útulňou. Výhľad z výšky 35 m je impozantný a dokonalý na všetky svetové strany.

Porekadlo „Radšej raz vidieť ako stokrát počuť" je výstižné pre toto čarovné miesto. V útulni pod vežou sme si každý našli svoje miesto a unavení celodennou túrou sme postupne zaspali.

A znova noc ako z hororu. Vietor, dážď, hromy, blesky, no jednoducho pohroma. Ešte nadránom to nevyzeralo na pohodovú turistiku, ale čuduj sa svete, ráno bolo ako vyšité. Slnko a jemný vetrík, jednoducho paráda. Takéto počasie nás sprevádzalo počas celej cesty až do cieľa v Nižných Ružbachoch.

Aj na trase tretieho dňa bolo čo obdivovať. Krásne výhľady, obrovské lúky striedajúce sa s lesom a história tohto územia zachytená na informačných tabuliach dávali tomuto tripu širší rozmer.

Ako zhodnotiť putovanie Levočskými vrchmi? Skutočne nádherný kút Slovenska s rozsiahlymi lesmi a lúkami a s nádhernými výhľadmi. Bez dramatických prevýšení, s minimom návštevníkov. Problém môže nastať iba s vodou v prípade suchých dní a, ako v našom prípade, aj s nebezpečnými ovčiarskymi psami.

Trasa: Priesmyk Branisko – Diablova vývierová diera – Prašivá, sedlo – Podproč – Oľšavica – Pavľany – Pod Krúžkom – Uloža – Pri Diablovom vrchu – Kováčova vila – Zbojnícka lúka – sedlo pod Krížovým vrchom – Corneliusova chata – Gehuľa – Kozí hrb – Javorína, Marčulina – Vinná, poľovnícka chata – Zadné sedlo – Dereżová – Lazíky – Pod Ihlou – Krumlov – Nižné Ružbachy.

Dĺžka trasy: 77 km. **Prevýšenie:** +2 551 m / –2 797 m.

5.9.2026 – TRIGLAV, 2 864 m n. m.

Slovinsko a Triglav, to ide k sebe. Ďalšia výzva skupiny turistov VhT, medzi ktorými bol aj člen sabinovského klubu. Výstup sa začal od Aljaževho domu vo Vratih. Náročný výstup so značným prevýšením otestuje vytrvalosť a kondíciu. Vrcholové partie a úchvatné výhľady za tú námahu určite stoja.

Dĺžka trasy: 19,40 km. **Prevýšenie:** +1 987 m / –1 998 m.

37. ROČNÍK STRETNUTIA TROCH OKRESOV NA MINČOLE

R. Perdík, predseda klubu

Nebolo nás veľa... ale vlastne nás bolo naozaj veľa! Sabinovčanov síce tentoraz prišlo o čosi menej, no na Minčole sa nás napokon stretla rovná stovka turistov. A stretnutie troch okresov na Minčole, to už je veru poriadna turistická udalosť.

15. september patrí Sviatku Sedembolestnej Panny Márie, patrónky Slovenska. Tento rok však priniesol zmenu. Hoci tento deň zostáva oficiálnym sviatkom, v rámci vládnych konsolidačných opatrení už nie je dňom pracovného pokoja. Preto sa tohtoročné stretnutie presunulo na nedeľu 13. septembra 2026.

Na Minčol sa všetci radi vraciame. A keď k tomu vyjde počasie, zasvieti slniečko, vzduch je čistý a hory ponúknu svoje najkrajšie výhľady, človek si povie: „Tak toto je ono!" A presne taký bol aj 13. september.

Sabinovskí peší turisti si tentoraz vybrali trasu z Kyjova, zatiaľ čo cykloturisti vyrazili zo Šarišského Jastrabia. Hneď na začiatku nás čakalo poriadne ostré stúpanie. Po približne štyridsiatich minútach sme však dorazili k chate, kde už bolo vo vzduchu cítiť, že turistika bude mať aj svoje príjemné odmeny. Trochu sme si oddýchli, doplnili sily a potom už pomaly zamierili na Minčol. Cesta viedla cez horské lúky, kde sa medzi trávou ukazovala pestrá horská kvetena a červené plody brusníc žiarili ako malé koráliky. Príroda nám jednoducho ukázala, že september vie byť v horách nádherný.

O 11.05 h sa začalo samotné stretnutie. Predseda KST Mladosť Lipany pán Majtner všetkých privítal a poďakoval za účasť. Následne sa prihovorili aj zástupcovia všetkých troch okresov.

A potom prišla chvíľa, ktorá k takýmto stretnutiam neodmysliteľne patrí, spoločná turistická hymna. Tentoraz sa o spevácku atmosféru postarali Hermanovčania. Sú to nielen skvelí turisti, ale aj výborní speváci, a tak sa ich hlasy niesli široko-ďaleko po celom vrchole Minčola.

Priateľské slová, spoločný spev, úsmevy a stretnutia po dlhšom čase vytvorili atmosféru, na ktorú sa nezabúda. A k tomu všetkému sa pridali nádherné výhľady do širokého okolia. Hory totiž nie sú iba o kilometroch, stúpaní a zostupoch. Sú predovšetkým o ľuďoch, priateľstve, spoločných zážitkoch a chvíľach, keď sa všetci na jednom mieste jednoducho cítime dobre.

Po skončení stretnutia sa o 13.00 h konala pri kríži na Lazoch svätá omša. A potom už nezostávalo nič iné, len sa pomaly vydať na cestu domov, s príjemnou únavou v nohách a s Minčolom, jeho výhľadmi a priateľskou atmosférou uloženou v spomienkach. ■

Spravodajca mesta Sabinov • mesačník, vydávaný na území mesta Sabinov. Vydavateľ: Mestské kultúrne stredisko v Sabinove, Janka Borodáča 18, 083 01 Sabinov, IČO: 00149683. Vaše príspevky môžete posielať na tieto mailové adresy: riaditel@kulturnestredisko.sk a adin@adin.sk. Redakčná rada: predsedníčka Zuzana Hudáčová, Mgr. Katarína Kurucová, Mgr. Alžbeta Šoltisová, Mgr. Zuzana Palenčárová, PaedDr. Iveta Šuliková, Mgr. Jozef Váhovský. Redakčná rada si vyhradzuje právo úpravy, krátenia, prípadne neuverejnenia dodaných textových a fotografických materiálov. Spravodajca mesta Sabinov vychádza do 14. dňa v mesiaci. Materiály dodané po redakčnej uzávierke (vždy 20. deň v mesiaci do 10:00 h) nemusia byť uverejnené. Pre MsKS vyrobila spoločnosť ADIN, s.r.o., e-mail: robertvico@gmail.com. Náklad 3650 ks. Distribúcia Slovenská pošta, a.s. Evidenčné číslo EV 692/08. ISSN 1338-9238.